



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ

Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-00491/2022-04-42
Датум: 26.08.2022. године
Београд

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-господин Zhou Xin -

Владете Ковачевића 8
11000 Београд

Уговор: Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад–Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3

Предмет: Сагласност на избор Подизвођача и Добављача - „FREYSINET“ д.о.о. Београд, Нови Београд

Поштовани,

У прилогу дописа достављамо вам сагласност на избор Подизвођача и Добављача „FREYSINET“ д.о.о. Београд, Нови Београд, од стране Финансијера и Инвеститора на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0036 од 15. јуна 2022. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски



Прилог: као у тексту.



Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE

No: 401-00-00491/2022-04-42

Date: 26.08.2022.

Belgrade

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-Mr. Zhou Xin -

Vladete Kovačevića 8
11000 Belgrade

Contract: Commercial contract on modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3

Subject: Consent to the selection of Subcontractors and Suppliers - "FREYSINET" d.o.o. Belgrade, New BelgradeDear,

In the attachment of the letter, we are sending you consent to the selection of the Subcontractor and Suppliers "FREYSINET" d.o.o. Belgrade, New Belgrade, by the Financier and Investor based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0036 dated June 15th 2022 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER


Anita Dimoski, MSc



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ

Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-00491/2022-04-42
Датум: 26.08.2022. године
Београд

На основу члана 16. став 9. Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године Финансијер даје

САГЛАСНОСТ

на избор Подизвођача и Добављача са седиштем ван Народне Републике Кине

1. Даје се сагласност Подизвођачу и Добављачу „FREYSINET“ д.о.о. Београд, Нови Београд, Булевар Арсенија Чарнојевића 104/2, са матичним бројем 21575496 и ПИБ 111933613 на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0036 од 15. јуна 2022. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.
2. Привредно друштво „FREYSINET“ д.о.о. Београд, Нови Београд ће добављати и изводити радове лончастих лежајева, преднапрезања и дилатације у секцији НС-1, за деоницу пруге Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија) у свему према условима дефинисаним у одговарајућим ТСИ, техничким стандардима и прописима у Комерцијалном уговору, те у складу са Пројектом за извођење, за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија).
3. Извођач Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и његов Подизвођач и Добављач FREYSINET“ д.о.о. Београд, Нови Београд се у потпуности морају придржавати Комерцијалног уговора 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године и Анекса 1 Комерцијалног Уговора број 1/2021 – 1550/385 од 25. јуна 2021. године.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр. Анита Димоски





**Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-00491/2022-04-42

Date: 26.08.2022.

Belgrade

Pursuant to Article 16, paragraph 9 of the Commercial Agreement on Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway Connection on the Territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th, 2018 Financier, gives

C O N S E N T

at the choice of Subcontractors and Suppliers based outside the People's Republic of China

1. Consent is given to the Subcontractor and Supplier "FREYSINET" d.o.o. Belgrade, New Belgrade, Bulevar Arsenija Čarnojevića 104/2, with registration number 21575496 and PIB 111933613 based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0036 dated June 15th 2022 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.
2. Commercial company "FREYSINET" d.o.o. Belgrade, Novi Beograd will supply and carry out the work of pot bearings, prestressing and expansion in section NS-1, for the section of the railway Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija) in everything according to the conditions defined in the corresponding TSI, technical standards and regulations in the Commercial Agreement, and in accordance with the Implementation Project, for the section Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija).
3. Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd and its Subcontractor and Supplier "FREYSINET" d.o.o. Belgrade, New Belgrade must fully comply with the Commercial Agreement 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th 2018 and Annex 1 of the Commercial Agreement No. 1/2021 - 1550/385 of June 25th 2021.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER



Anita Dimoski, MSc